



*Ha sucedido:  
¡Dios con nosotros!*

## CONCIERTO DE CANTOS NAVIDEÑOS

Natividad (1965), William Congdon

30 DE DICIEMBRE 2024

COMUNIÓN Y LIBERACIÓN

## POPURRÍ DE VILLANCICOS POPULARES

### Ya viene la vieja

Ya viene la vieja con el aguinaldo,  
le parece mucho le viene quitando.

Ya vienen los Reyes por los arenales,  
ya le traen al Niño muy ricos pañales.

Pampanitos verdes, hojas de limón,  
la Virgen María, madre del Señor.

Pampanitos verdes, hojas de limón,  
la Virgen María, madre del Señor.

### Alegría, alegría, alegría

Esta noche nace el Niño,  
yo no tengo qué llevarle,  
le llevo mi corazón  
que le sirva de pañales.

La Virgen está lavando  
con un trozo de jabón,  
se le han picado las manos,  
manos de mi corazón.

Alegría, alegría, alegría,  
alegría, alegría y placer.  
Esta noche nace el Niño  
en el portal de Belén.

Alegría, alegría, alegría,  
alegría, alegría y placer.  
Esta noche nace el Niño  
en el portal de Belén.

### ¡Ay del Chiquirritín!

Por debajo del arco del portalito  
se descubre a María, José y al Niño.

Entre un buey y una mula  
Dios ha nacido  
y en un pobre pesebre  
lo han recogido.

Ay, del chiquirritín, chiquirriquitín,  
metidito entre pajas;  
ay, del chiquirritín, chiquirriquitín,  
queridín, queridito del alma.

Ay, del chiquirritín, chiquirriquitín,  
metidito entre pajas;  
ay, del chiquirritín, chiquirriquitín,  
queridín, queridito del alma.

## POPURRÍ DE VILLANCICOS POPULARES

### Dime niño de quién eres

Dime, Niño, de quién eres  
todo vestidito de blanco:  
Soy de la Virgen María  
y del Espíritu Santo (bis).

Dime, Niño, de quién eres  
y por qué te llaman Jesús:  
Soy amor en el pesebre  
y sufrimiento en la cruz.

Resuenen con alegría los cánticos  
de mi tierra y viva el Niño de Dios  
que ha nacido en Nochebuena (bis).

Resuenen con alegría los cánticos  
de mi tierra y viva el Niño de Dios  
que ha nacido en Nochebuena (bis).

La Nochebuena se viene, tururú,  
la Nochebuena se va;  
y nosotros nos iremos, tururú,  
y no volveremos más.

La Nochebuena se viene, tururú,  
la Nochebuena se va;  
y nosotros nos iremos, tururú,  
y no volveremos más.

Resuenen con alegría los cánticos  
de mi tierra y viva el Niño de Dios  
que ha nacido en Nochebuena (bis).

Resuenen con alegría los cánticos  
de mi tierra y viva el Niño de Dios  
que ha nacido en Nochebuena (bis).

### Hacia Belén va una burra

Hacia Belén va una burra, rin, rin,  
yo me remendaba, yo me remendé,  
yo me eché un remiendo, yo me lo  
quité, cargada de chocolate.

En el portal de Belén, rin, rin,  
yo me remendaba, yo me remendé,  
yo me eché un remiendo yo me lo  
quité, gitanillos han entrado.

Lleva en su chocolatera rin, rin,  
yo me remendaba, yo me remendé,  
yo me eché un remiendo, yo me lo  
quité, su molinillo y su anafre.

Y al Niño que está en la cuna rin, rin,  
yo me remendaba, yo me remendé,  
yo me eché un remiendo, yo me lo  
quité, los pañales le han robado.

María, María, ven a acá corriendo que  
el chocolatillo se lo están comiendo.  
María, María, ven a acá volando que  
el chocolatillo se lo están tomando.

María, María, ven a acá corriendo que  
el chocolatillo se lo están comiendo.  
María, María, ven a acá volando que  
el chocolatillo se lo están tomando.

## NAZARETH MORNING – MAÑANA DE NAZARET

### Bay Ridge Band

She breaks the darkness  
with a hope no one has seen  
Beneath her heart there grows  
a grace that has not been  
Nazareth Morning  
Has come to be  
The dawn that eyes have longed to see

Carpenter's lady  
with a baby at her breast  
A humble court where kings and  
shepherds are her guests  
Nazareth Morning  
Bethlehem Star  
A light for people near and far

Dawn grows to Day, Day comes to stay  
The dark of sin won't dim the way  
The darkness lied and tried to hide  
the day in death  
Yet in her cries there lies a hope  
in every breath  
Nazareth Morning, Calvary Night,  
Can never stop the truth and light

Another morning brings  
an unexpected light  
Another Mary sees an unexpected sight  
Nazareth Morning  
Rolls stones away  
No night can end this endless day

Nazareth Morning, Will always be  
The dawn that longs to set us free (3)

*Ella rompe la oscuridad con una  
esperanza que nadie ha visto  
Bajo su corazón crece una gracia  
que no existía  
La mañana de Nazaret  
ha llegado para ser el amanecer  
que los ojos han anhelado ver.*

*La mujer del carpintero  
con un bebé al pecho  
Una humilde corte donde reyes  
y pastores son sus invitados  
Mañana de Nazaret,  
Estrella de Belén  
Una luz para la gente de cerca y lejos*

*El alba se convierte en día,  
el día llega para quedarse.  
La oscuridad del pecado  
no oscurecerá el camino.  
La oscuridad mintió y trató de ocultar  
el día en la muerte.  
Sin embargo, en sus gritos  
hay una esperanza en cada aliento  
La Mañana de Nazaret,  
la Noche del Calvario, nunca podrán  
detener la verdad y la luz.*

*Otra mañana trae una luz inesperada.  
Otra María ve algo inesperado.  
La Mañana de Nazaret  
hace rodar las piedras.  
Ninguna noche puede acabar  
con este día sin fin.*

*La Mañana de Nazaret, siempre será  
el amanecer que anhela liberarnos (3)*

## A TI TE CANTAMOS

Aguinaldo venezolano. Autor: Rafael Pérez

A ti te cantamos preciosa María  
Y de ti esperamos paz y alegría  
A ti te cantamos  
A ti te cantamos preciosa María

Tú la flor más pura  
Del vergel del cielo  
Eres la esperanza  
Eres el consuelo

A ti te cantamos preciosa María  
Y de ti esperamos paz y alegría  
A ti te cantamos  
A ti te cantamos preciosa María

A ti gran señora  
A ti suspiramos  
Madre del Dios niño  
A quien tanto amamos

A ti te cantamos preciosa María  
Y de ti esperamos paz y alegría  
A ti te cantamos  
A ti te cantamos preciosa María

Por ti virgen pía  
baja el Redentor  
Por ti el alma mía  
se inflama de amor

A ti te cantamos preciosa María  
Y de ti esperamos paz y alegría  
A ti te cantamos  
A ti te cantamos preciosa María

## LUZ EN LA NOCHE

Música: Rafael Andreo. Letra: Isabel Almería.

Noche de luz en la que nace Dios.  
Noche de luz la que nos dio su don.  
No temáis vengo a anunciar:  
se hizo amor la eternidad.  
En paz duerme, Jesús,  
que en mi mirada brillas solo tú.

Santo temor invade a San José,  
con su calor se quiso Dios mecer.  
En mis manos fuiste a nacer  
yo soy tu padre, tú eres mi rey.  
En paz duerme, Jesús,  
que en mi morada reinas solo tú.

Lo alimentó seno tan virginal  
que en su dulzor bebe la humanidad.  
Rosal puro de gratuidad,  
hija y madre tan celestial.  
En paz duerme, Jesús  
pues en mi pecho vives solo tú.

## HA LLEGADO LA NOCHEBUENA

Los Chalchaleros

Ha llega'o la nochebuena  
Mañana cae la Navidad  
Vamos a bajar pa'l pueblo  
Con la caja pa' cantar

El niño Dios ha nacido  
Lo vamos todos a adorar  
Con quena, violín y bombo  
Vamos todos a cantar

San José mira a la Virgen  
La Virgen mira a San José  
Y el niño los contempla  
Y se sonríen los tres

Una estrellita en el cielo  
Su luz al niño le dará  
Y en el mirar de sus ojos  
Prepara al mundo la paz

Pa'l niño Jesús  
Le hemos de llevar  
Unos pañalitos blancos  
Que acabamos de lavar

Pa'l niño Jesús  
Le hemos de llevar  
Unos pañalitos blancos  
Que acabamos de lavar

Nochebuena cantadita  
Coyita vamos bajar  
Con el apachito a cuestras  
Que se acerca la Navidad

Nochebuena cantadita  
Coyita vamos bajar  
Con el apachito a cuestras  
Que se acerca la Navidad

## NIÑO DIOS DE AMOR HERIDO

Francisco Guerrero

Niño Dios de amor herido,  
tan presto os enamoráis,  
que apenas habéis nacido,  
cuando de amores lloráis.

La risa nos ha cabido,  
el llorar vos lo aceptáis,  
y apenas habéis nacido,  
cuando de amores lloráis.

En esa mortal divisa,  
nos mostráis bien el amar,  
pues siendo hijo de risa,  
lo trocáis por el llorar.

## NAVIDAD 2000

Hilda Herrera. Antonio Nella

Dos mil años hace que ha nacido Dios,  
el mundo está viejo pero el niño no

Dicen que una noche cerca de Belén  
estaban la Virgen, la oveja y el buey  
también un pesebre, también San José  
un niño de llanto con Dios en la piel

Dos mil años hace que ha nacido Dios,  
el mundo está viejo pero el niño no

Ese niño, niño, ese niño azul  
fue para los pobres un agua de luz  
Hasta que por bueno, por ser tan Jesús  
la mano del hombre lo clavó en la cruz

Dos mil años hace que ha nacido Dios,  
el mundo está viejo pero el niño no

Larga fue la lucha por volverle a ver  
porque esté en nosotros, por estar con él  
por tener un Cristo con pan y alquiler  
un Dios con trabajo, con niño y con mujer

Larga fue la lucha por poder vivir  
por mirar el cielo, por poder decir:  
"Navidad hermosa, navidad 2000,  
navidad por todos, navidad por fin"

Dos mil años hace que ha nacido Dios,  
el mundo está viejo pero el niño no

## VERBUM CARO FACTUM EST

### Cancionero de Uppsala

Verbum caro factum est.  
Porque todos os salvéis.

Y la Virgen le decía:  
“Vida de la vida mía,  
Hijo mío, ¿qué os haría,  
que no tengo en qué os echéis?”

Verbum caro factum est.  
Porque todos os salvéis.

O riquezas terrenales  
¿No daréis unos pañales  
a Jesús que entre animales  
es nacido según veis?

Verbum caro factum est.  
Porque todos os salvéis.

## EN ESTA NOCHE ESPLÉNDIDA

### Claudio Chieffo

En esta noche espléndida  
de luz y resplandor  
palpita nuestro corazón:  
¡hoy nace el Salvador!

Un niño pequeñísimo  
las puertas abrirá  
del cielo del Altísimo,  
donándonos su verdad.

Arriba, despertaos, ya  
seguid a aquel pastor:  
es noche de milagros  
de gracia y de estupor.

Enjuga ya tus lágrimas  
y no llores porque  
el Niño queridísimo  
nació por ti también.

En esta noche nítida  
de gloria y resplandor  
palpita nuestro corazón:  
¡hoy nace el Salvador!

El Niño queridísimo  
las puertas abrirá,  
el Hijo del Altísimo  
aquí siempre estará.

## SALELAKA MOKONZI

### Popular africano

Bolingo bwa Nzambe  
boneki bonene  
Wana tindeli bristo  
Yesu ntobikisi

Salelaka mokonzi,  
okoyoka ndel esengo  
Salela mokonzi iya e  
Moko, mokonzi,  
moko, mokonzi...

Lolaka l'angelu loye Maria,  
Nd'aboti Emmanuel  
y Kristo Mosikoli

Mosaleli wa Nzambe  
nangi meli yo,  
mpo manso malobi  
yond'eyali ngai

*El amor de Dios es grande,  
Él envió a Jesús nuestro Salvador  
por nosotros.*

*Sirve al Señor,  
Y tendrás una alegría sin fin.*

*El ángel del Señor anunció a María  
Y ella concibió a Emmanuel,  
Cristo nuestro Salvador.*

*Ángel de Dios, creo en tu palabra:  
hágase en mí según tu palabra.*

## IMMANUEL

### Michael Card

A sign shall be given  
 A virgin will conceive  
 A human baby bearing  
 Undiminished deity  
 The glory of the nations  
 A light for all to see  
 That hope for all who will embrace  
 His warm reality

*Se dará una señal  
 Una virgen concebirá  
 Una criatura humana  
 Que es deidad sin merma  
 La gloria de las naciones  
 Una luz para que todos vean  
 Esa esperanza para todos  
 los que abracen  
 Su cálida realidad*

Immanuel, Our God is with us  
 And if God is with us  
 Who could stand against us  
 Our God is with us, Immanuel

*Emanuel, nuestro Dios  
 Está con nosotros  
 Y si Dios está con nosotros  
 ¿Quién estará contra nosotros?  
 Nuestro Dios está con nosotros,  
 Emmanuel*

For all those who live in the  
 shadow of death  
 A glorious light has dawned  
 For all those who stumble in the  
 darkness  
 Behold your light has come

*Para todos los que viven  
 en la sombra de la muerte  
 Ha amanecido una luz gloriosa  
 Para todos los que tropiezan  
 en la oscuridad  
 He aquí que tu luz ha llegado*

So what will be your answer?  
 Will you hear the call?  
 Of Him who did not spare His son  
 But gave him for us all

*Entonces ¿Cuál será tu respuesta?  
 ¿Oirás la llamada  
 De Aquel que no reservó a su hijo  
 Sino que lo entregó por nosotros?*

On earth there is no power  
 There is no depth or height  
 That could ever separate us  
 From the love of God in Christ

*En la tierra no hay poder  
 No hay profundidad ni altura  
 Que pueda separarnos  
 Del amor de Dios en Cristo*

## CANTEM AL XIQUET

### Villancico tradicional valenciano

Cantem al xiquet  
que naix esta nit  
puix que Ell està ací,  
és el Salvador.

*Cantamos al niño  
que nace esta noche  
pues Él está aquí,  
es el Salvador.*

Ell ve a este món  
per al nostre bé  
i a salvar-te ve,  
home pecador.

*Él viene a este mundo  
para nuestro bien  
y a salvarte viene,  
hombre pecador.*

Senyora Maria,  
jo estic emprendat,  
este Fillet vostre,  
el cor m'ha robat.

*Señora María,  
yo estoy prendado  
de este Hijito vuestro,  
que el corazón me ha robado.*

## POPURRÍ DE VILLANCICOS POPULARES

### Campana sobre campana

Campana sobre campana.  
Y sobre campana una.  
Asómate a la ventana.  
Verás al niño en la cuna.

Belén, campanas de Belén,  
que los ángeles tocan,  
qué nueva han de traer.

Recogido tu rebaño  
¿A dónde vas, pastorcillo?  
Voy a llevar al portal  
requesón, manteca y vino.

Belén, campanas de Belén,  
que los ángeles tocan  
que nueva han de traer.

Campana sobre campana.  
Y sobre campana dos.  
Asómate a la ventana.  
Porque está naciendo Dios

Belén, campanas de Belén,  
que los ángeles tocan,  
qué nueva han de traer.

### Los peces en el río

La Virgen se está peinando  
entre cortina y cortina  
sus cabellos son de oro  
y el peine de plata fina.

Pero mira cómo beben  
los peces en el río  
pero mira cómo beben  
por ver al Dios nacido  
beben y beben  
y vuelven a beber  
los peces en el río  
por ver a Dios nacer.

La Virgen está lavando  
y tendiendo en el romero  
los angelitos cantando  
y el romero floreciendo.

Pero mira cómo beben  
los peces en el río  
pero mira cómo beben  
por ver al Dios nacido  
beben y beben  
y vuelven a beber  
los peces en el río  
por ver a Dios nacer.

## POPURRÍ DE VILLANCICOS POPULARES

### Con mi burrito sabanero

Con mi burrito sabanero,  
voy camino de Belén (bis)  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén (bis)

El lucerito mañanero  
ilumina mi sendero (bis)  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén (bis)

Tuki tuki tuki tuki, tuki tuki tuki ta  
apúrate, mi burrito,  
que ya vamos a llegar  
tuki tuki tuki tuki, tuki tuki tuki tu  
apúrate, mi burrito,  
vamos a ver a Jesús.

Con mi cuatrico voy cantando,  
mi burrito va trotando (bis)  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén (bis)

### Arre borriquito

Arre borriquito, arre burro arre,  
anda más de prisa  
que llegamos tarde.  
Arre borriquito, vamos a Belén,  
que mañana es fiesta  
y al otro también.

En el cielo hay una estrella  
que a los reyes magos guía  
hacia Belén para ver  
a Dios hijo de María.

Cuando pasan los monarcas  
sale la gente al camino  
y alegres se van con ellos  
para ver al tierno niño.

Arre borriquito, arre burro arre,  
anda más de prisa  
que llegamos tarde.  
Arre borriquito, vamos a Belén,  
que mañana es fiesta  
y al otro también.

### La marimorena

Ande, ande, ande, la marimorena  
ande, ande, ande  
que es la Nochebuena (bis)

En el portal de Belén,  
hay estrellas, Sol y Luna,  
la Virgen y San José,  
y el Niño que está en la cuna.

Ande, ande, ande, la marimorena...

Todos le llevan al Niño,  
yo no tengo qué llevarle  
le llevo mi corazón,  
que en el mundo es lo que vale.

Ande, ande, ande, la marimorena...

## ADESTE FIDELES – VENID FIELES

Anónimo s. XVIII

Adeste, fideles, laeti, triumphantes,  
venite, venite in Bethleem:  
natum videte Regem angelorum.

*Venid, fieles, alegres, triunfantes,  
venid, venid a Belén: veréis al Rey  
de los ángeles recién nacido.*

Venite adoremus (x3) Dominum.

*Venid a adorar al Señor.*

En grege relicto, humiles ad cunas  
vocati pastores adproperant;  
et nos ovantes gradu festinemus:

*Dejado el rebaño, humildemente  
al pesebre los pastores se acercan  
llamados por los ángeles;  
apresurémonos también nosotros  
con andar jubiloso:*

Venite adoremus (x3) Dominum.

*Venid a adorar al Señor.*

Aeterni Parentis  
splendorem aeternum  
velatum sub carne videbimus:  
Deum infantem, pannis involutum.

*El eterno esplendor del Padre  
Eterno veremos velado en la carne:  
Dios hecho niño, envuelto en  
pañales.*

Venite adoremus (x3) Dominum.

*Venid a adorar al Señor.*

Pro nobis egenum  
et foeno cubantem  
piis foveamus amplexibus,  
sic nos amantem  
quis non redamaret?

*A Aquél que por nosotros  
se ha hecho pobre y yace sobre paja  
demos calor con un abrazo  
de afecto;  
¿quién no daría su amor a Aquél  
que nos ama de tal modo?*

Venite adoremus (x3) Dominum.

*Venid a adorar al Señor.*